

ШВЕДСКИЙ ЯЗЫК

Основные моменты на шведском (из инструкции)

STANNA SNARAST — остановитесь и заглушите двигатель. Серьёзный риск повреждения. Volvo рекомендует обратиться в сертифицированный сервис.

STOPPA MOTOR — остановитесь и заглушите двигатель. Серьёзный риск повреждения. Volvo рекомендует обратиться в сертифицированный сервис.

SERVICE SNARAST — Volvo рекомендует немедленную проверку автомобиля в сертифицированном сервисе

SERV. ERFORDRAS — Volvo рекомендует пройти техническое обслуживание в сертифицированном сервисе как можно скорее

SE HANDBOK — смотрите инструкцию по технической эксплуатации автомобиля

TID FÖR SERVICE — время для прохождения планового технического обслуживания. Дата обслуживания назначается, исходя из количества пройденных км, времени с момента последнего технического обслуживания, износа двигателя и качества масла.

TID FÖR SERVICE ÖVERSKRIDEN — пропущен срок планового технического обслуживания. При несоблюдении интервала сервисного обслуживания гарантия на повреждённые узлы не распространяется. Volvo рекомендует Вам обратиться в сертифицированный сервисный центр Volvo.

TILLFÄLLIGT AV — функция была временно приостановлена и будет восстановлена автоматически во время движения или перезагрузки системы

ENERGISPARLÄGE — режим энергосбережения. Аудиосистема отключается, чтобы сэкономить электроэнергию. Зарядите аккумулятор.

A

■ ANTISLADD SERVICE ERFORDRAS — система курсовой устойчивости DSTC, требуется сервисное обслуживание

B

■ BAKLUCKAN ÖPPEN — задняя дверь открыта

■ BARNSPAR AVSTÅND — функция родительского контроля (блокировка задних дверей), требуется сервис

■ BILNYCKEL EJ HITTAD — ошибка при чтении PCC (Personal Car Communicator) во время запуска, попробуйте запустить автомобиль снова (только для автомобилей с Keyless запуском)

■ BLIS AV — система мониторинга “слепых зон” отключена

■ BLIS PÅ — система мониторинга “слепых зон” включена (работает)

■ BLIS KAMERA TÄCKT — камеры системы BLIS покрыты льдом или снегом, очистите линзы

■ BLIS NEDSATT FUNKTION — функционирование системы BLIS нарушено (это может быть вызвано туманом или засветкой камеры, система вернётся в рабочий режим как только внешние условия станут нормальными)

■ BLIS SERVICE ERFORDRAS — система мониторинга “слепых зон” BLIS (Blind Spot Information System), требуется сервисное обслуживание

■ BOKA TID FÖR SERVICE — запишитесь на приём в сертифицированную мастерскую Volvo для прохождения планового технического обслуживания

■ BRÄNSLEVÄRMARE PÅ — топливный нагреватель (Webasto) включен и работает

■ BROMS SERVICE ERFORDRAS — неисправность тормозной системы, требуется сервисное обслуживание (проверьте уровень тормозной жидкости)

■ **BROMSHJÄLPEN HAR AKTIVERATS** — система помощи торможению BRAKE ASSIST активирована

D

■ **DRIVER ALERT AV** — система оповещения водителя отключена

■ **DRIVER ALERT DAGS FÖR EN PAUS** — водителю необходим отдых (сообщение системы оповещения водителя, основано на статистике рыскания автомобиля), сообщение дублируется звуковым сигналом

■ **DRIVER ALERT EJ TILLGÄNGLIG** — система оповещения водителя недоступна (скорость ниже 60 км/ч, дорога не имеет чётких полос, либо датчик камеры вышел из строя)

■ **DRIVER ALERT SYS SERV. ERFORDRAS** — система оповещения водителя не работает, требуется сервисное обслуживание

■ **DSTC PÅ** — система DSTC работает (включена)

■ **DSTC PÅ FÖR ATT STARTA FARTHÅLL** — включите (либо дождитесь её стабильной работы) систему DSTC чтобы запустить круиз-контроль

■ **DSTC ANTISLADDKONTROLL AV** — система противоскольжения DSTC временно отключена

■ **DSTC SERV. ERFORDRAS** — система динамической стабилизации DSTC отключена из-за ошибок. Остановите автомобиль в безопасном месте и выключите двигатель. Если сообщение не исчезает после перезапуска двигателя, рекомендуется обратиться в сервисный центр Volvo

■ **DSTC TILLFÄLLIGT AV** — система динамической стабилизации DSTC временно отключена в связи с высокой температурой тормозных дисков. Система включится обратно автоматически, как только температура дисков войдёт в норму

E

■ **EMISSIONER SERVICE ERFORDRAS** — неисправность в системе выпуска, требуется техническое обслуживание (возможно, проблемы с катализатором)

■ **ENERGISPARLÄGE** — режим энергосбережения. Аудиосистема отключается, чтобы сэкономить электроэнергию. Зарядите аккумулятор.

F

■ **FARTHÅLLARE EJ TILLGÄNGLIG** — функция круиз-контроля не может быть активирована. Это может быть связано с высокой температурой тормозных дисков или с блокировкой радарного датчика, например из-за мокрого снега или дождя

■ **FARTHÅLLARE SERV. ERFORDRAS** — круиз-контроль не работает, обратитесь в сервис

■ **FARTHÅLLARE URKOPPLAD** — круиз-контроль отключён. Дальнейшее регулирование скорости осуществляется водителем

■ **FULLT SKYDD** — функционирование системы охраны восстановлено в полном объёме

G

■ **GLÖDLAMPSFEL — SLÄP STOPPLJUD** — неисправность стоп-сигналов в прицепе

■ **GLÖDLAMPSFEL — SLÄPETS BLINKER** — неисправность световых приборов прицепа

Н

■ **HÖG MOTORTEMPERATUR STANNA SÄKERT** — высокая температура двигателя, остановитесь в безопасном месте (остановите автомобиль в безопасном месте и заглушите машину, чтобы двигатель остыл)

К

■ **KROCKVARNING AV** — система предупреждения об опасности столкновения отключена (отображается при запуске двигателя, сообщение должно исчезнуть через 5 секунд или при нажатии на кнопку READ)

■ **KROCKVARNING EJ TILLGÄNGLIG** — система предупреждения об опасности столкновения не может быть активирована (сообщение появляется на 5 секунд при попытке включить систему)

■ **KROCKVARNING SERV. ERFORDRAS** — система предупреждения об опасности столкновения не работает, требуется сервисное обслуживание

L

■ **LÅG KYLU. NIVA STANNA MOTORN (LÅG KYLVÄTSKENIV STANNA MOTORN)** — низкий уровень охлаждающей жидкости, заглушите двигатель (критическая ошибка)

■ **LÅG OLJENIVÅ. FYLL PÅ 1L OLJA** — низкий уровень масла в двигателе, залейте 1 литр моторного масла (для двигателей с электронным щупом)

■ **LAMP FEL POSITIONS LJUS** — неисправность габаритных огней

■ **LANE DEPART WARN EJ TILLGÄNGLIG** — система контроля разметки LDW (Lane Depart Warning) недоступна (скорость ниже 60 км/ч, дорога не имеет чётких линий разметки, либо датчик камеры вышел из строя)

■ **LANE DEPART WARN TILLGÄNGLIG** — система контроля разметки LDW работает (читает разметку дороги)

■ **LANE DEPART WARNING PÅ/AV** — система контроля разметки LDW вкл./выкл.

■ **LARMSYSTEM SERVICE ERFORDRAS** — система охранной сигнализации требует проверки (ремонта)

М

■ **MOTORSERVICE ERFORDRAS** — ошибка системы управления двигателем, требуется сервисное обслуживание

N

■ **NEDSATT SKYDD SE HANDBOK** — функции системы охраны снижены, см. руководство по эксплуатации автомобиля

■ **NYCKELFEL SÄTT IN NYCKEL IGEN** — ошибка запуска, попробуйте ещё раз (ошибка считывания иммобилайзера)

P

■ **PARK. VÄRMARE SERV. ERFORDRAS** — топливный обогреватель (Webasto) не работает, обратитесь в сервисный центр для ремонта

■ **PARKERINGSHJÄLP SERV. ERFORDRAS** — системе помощи в парковке (парктроник) требуется сервисное обслуживание

R

■ **RADARN BLOCKERAD SE HANDBOK** — радарный датчик заблокирован, см. руководство по эксплуатации автомобиля (датчик не может обнаружить другие транспортные средства, это может быть, например, из-за загрязнения, вызванного сильным дождём или слякотью)

S

■ **SÄKERHETSLÄGE SE HANDBOK** — “режим безопасности”, см. руководство по эксплуатации автомобиля (ограничение функций автомобиля при аварии или при серьёзных неисправностях)

■ **SOTFILTER FULLT SE HANDBOK** — сажевый фильтр заполнен более чем на 80%, см. руководство по эксплуатации автомобиля

■ **STANNA SÄKERT OCH STARTA OM** — остановитесь в безопасном месте и перезапустите двигатель

■ **STARTSPÄRR NYTT START FÖRSÖ** — ошибка иммобилайзера — если неисправность повторится ещё раз, обратитесь к дилеру Volvo

T

■ **TID FÖR SERVICE** — время для прохождения планового технического обслуживания. Дата обслуживания назначается, исходя из количества пройденных км, времени с момента последнего технического обслуживания, износа двигателя и качества масла.

■ **TID FÖR SERVICE ÖVERSKRIDEN** — пропущен срок планового технического обслуживания. При несоблюдении интервала сервисного обслуживания гарантия на повреждённые узлы не распространяется

■ **TIDUR AKTIVT FÖR BRÄNSLEVÄRMARE** — таймер для топливного нагревателя (Webasto) установлен. Отсчёт времени начнётся с того момента, как ключ будет вынут из замка зажигания автомобиля

V

■ **VÄNTA** — инициализация системы, появляется в течение 2 секунд (для двигателей с электронным щупом)

■ **VÄRMARE AVSTÄNGD LÅG BATTERINIVÅ** — топливный обогреватель (Webasto) выключен из-за низкого уровня заряда батареи (электроника отключила обогреватель, чтобы обеспечить возможность запуска двигателя)

■ **VÄRMARE EJ TILLG LÅG BRÄNSLENIVÅ** — запуск топливного обогревателя (Webasto) не представляется возможным в связи с низким уровнем топлива (менее 7 литров)

■ **VÄXELLÅDAN KYLS — LÅT MOTORN GÅ** — коробка передач охлаждается, обеспечьте равномерные обороты двигателя

■ **VÄXELLÅDA — NEDSATT FUNKTION** — коробка переключения передач не может выполнять свои функции в полном объёме, будьте осторожны пока сообщение не погаснет. При повторном появлении этого сообщения Volvo рекомендует обратиться в авторизованную сервисную мастерскую Volvo

■ **VÄXELLÅDA ÖVERH. — BROMSA F.A HÅLLA** — коробка передач перегрелась, снизьте

скорость (для охлаждения: двигатель на холостом ходу, переключить передачу в положение N или P, пока ошибка не погаснет)

■ VÄXELLÅDA ÖVERH. — PARKERA SNARAST — коробка передач перегрелась, срочно припаркуйтесь (для охлаждения: двигатель на холостом ходу, переключить передачу в положение N или P, пока ошибка не погаснет)

■ VÄXELLÅDA SERV. OMGÅENDE — требуется срочное сервисное обслуживание коробки переключения передач

■ VÄXELLÅDA VARM — SÄNK HASTIGHETEN — перегрев коробки переключения передач — снизьте скорость (едьте медленнее, либо остановите автомобиль и обеспечьте работу двигателя на холостом ходу, пока сообщение не погаснет)

■ VÄXELLÅDA VARM — STANNA SNARAST — коробка передач перегрелась, срочно остановитесь (критическая ошибка)

■ VÄXELLÅDSOLJA — BEHÖVER BYTAS — ошибка коробки переключения передач, трансмиссионное масло нуждается в замене

■ VINDRUTA SENSORER TÄCKTA — неисправность системы предупреждения об опасности столкновения с функцией торможения (может быть вызвана, например, загрязнением поверхности лобового стекла или сильными осадками/туманом — после очистки стекла системе может потребоваться несколько минут чтобы убрать ошибку)